

[Text]

Ms Pankiw: Yes, but perhaps I could summarize it, please, to make sure I have everything. You want to know exactly what relocation provisions were approved, why the policy on relocation and decentralization does not apply in this particular case, and what is the normal, regular policy. Is that what was asked?

Mrs. Catterall: And that is compared to what is being applied now.

Ms Pankiw: Yes.

Mrs. Catterall: The other was any special arrangements that are made. For example, for the management category, what special treatment do they get?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I would like one small clarification. As I was listening to the exchange, I was not sure the answer was correctly directed to the question.

You were asked whether or not there was any assistance for people who stayed here in terms of job hunting and so on. At one point I thought I heard you say that you thought the National Energy Board was doing something like that. Then you were asked the question, has the Treasury Board approved anything like that, and you said no. There seems to be some discordance. Would the National Energy Board have the authority already existing within its organization to do that kind of thing, without going to Treasury Board?

Ms Pankiw: Every organization has a personnel section and presumably can go out on contract and hire somebody to provide guidance and counselling in these matters within their existing authority.

Mr. Johnson: Thank you. I just needed that clarification.

Le président: Je tiens à vous remercier, madame Pankiw. Vos réponses furent très concrètes et précises. Bon retour.

Mme Pankiw: Merci, monsieur le président.

Le président: Nous prenons quelques minutes avant d'entendre nos prochains témoins.

• 1644

Le président: À l'ordre!

Mr. Johnson: Mr. Chairman, before our guest begins testimony, could I ask the chair's indulgence to consider a motion to define what witnesses we are going to hear?

The Chairman: I just want to tell you that we had an agreement before to lay the purpose down for a while. It was unanimous, so if we can have this unanimity for the motion voted right now, I don't mind. Do you agree, Mrs. Catterall?

Mrs. Catterall: Well, I think we have some discussion on the motion, so perhaps it is fairer to hear our witnesses as we agreed and then to move on to our own internal discussions.

[Translation]

Mme Pankiw: Oui, mais j'aimerais les résumer afin d'être sûre que j'ai bien tout noté. Vous voulez savoir exactement quelles dispositions de réinstallation ont été approuvées, pourquoi la politique sur la réinstallation et la décentralisation ne s'applique pas dans ce cas particulier, et quelle est la politique normale courante. Est-ce bien là ce que l'on m'a demandé?

Mme Catterall: Par rapport à ce qui s'applique maintenant.

Mme Pankiw: Oui.

Mme Catterall: Il y avait une autre question sur les arrangements spéciaux. Par exemple, pour la catégorie de la gestion, quel traitement spécial ses membres reçoivent-ils?

M. Johnson: Monsieur le président, j'aimerais qu'on me précise un détail. En écoutant le dialogue, il m'a semblé que la réponse ne correspondait peut-être pas à la question.

On vous a demandé si une aide est prévue ou non pour les gens qui restent ici, pour ce qui est de la recherche d'un emploi, etc. Il me semble qu'à un moment donné, vous aviez dit que vous pensiez que l'Office national de l'énergie faisait quelque chose de cet ordre. Puis on vous a posé la question de savoir si le Conseil du Trésor a approuvé quelque chose de ce genre et vous avez répondu non. Il semble y avoir désaccord. L'Office national de l'énergie aurait-il déjà le pouvoir, en tant qu'organisme, de faire ce genre de choses, sans s'adresser au Conseil du Trésor?

Mme Pankiw: Chaque organisme a un service du personnel qui a sans doute la capacité d'engager des gens à contrat pour fournir des consultations d'orientation pour ce genre de choses; et cela fait partie de leurs pouvoirs actuels.

M. Johnson: Merci. J'avais besoin de cette précision.

The Chairman: I would like to thank you, Ms Pankiw. Your answers have been very realistic and to the point. Have a good trip back.

Mrs. Pankiw: Thank you, M. Chairman.

The Chairman: We will take a few minutes before hearing our next witnesses.

• 1651

The Chairman: Order, please!

M. Johnson: Monsieur le président, avant que notre invité ne commence son témoignage, puis-je demander au président d'avoir l'indulgence d'envisager une motion nous permettant de décider des témoins que nous allons entendre?

Le président: Je dois simplement vous dire que nous nous étions entendus auparavant pour laisser la question de côté quelque temps. Nous étions unanimes, donc si nous pouvons également avoir l'unanimité pour procéder immédiatement au vote concernant la motion, je n'y vois pas d'inconvénient. Êtes-vous d'accord, madame Catterall?

Mme Catterall: Je crois que nous aurons à discuter de la motion. Il serait donc plus juste d'entendre nos témoins comme prévu et de passer ensuite à nos discussions internes.